

**Les offrandes de viande dans  
l'Égypte ancienne  
d'après les représentations des  
temples Gréco-romaines**



*Salwa Kamel*

**Assistant Professor  
in the Department of Egyptology  
Faculty of Archaeology  
Cairo University**



## Les offrandes de viande dans l'Égypte ancienne d'après les représentations des temples Gréco-romaines

Salwa Kamel\*

### Abstract

Pieces of meat from animals that represent the god Seth until it is eliminated in a symbolic way and progress, for example, of the goddess Hathor in Dendera Temple and Horus in Edfu temple taken.

This was the ritual offering to other deities *s3t* Ra for example the goddesses Tefnout and Nekhbet and others do not appear only when the smell barbecue.

Ancient Egyptian across the distinct pieces *stpꜣw* word meaning "choice", as word *3šr* refers to more than one part of the meat (thigh and ribs, liver and spleen) and placed in jars like a drink offering or providing fruit, The word *wꜥbt* refers to small cleanser thread of meat on the rack or the altar, and these pieces represent the enemies of the king.

The meat *h3w* puts on the support *h3wt* or altar filled with millions of things, when he puts King distinct pieces on fire and before entering the priests of the goddess Sekhmet examine the meat and make sure it is fresh and unite with goddess Hathor, so King thirst the blood of enemies and smell the barbecue.

### الملخص باللغة العربية

تؤخذ قطع اللحم من الحيوانات التي تمثل المعبود ست حتى يتم القضاء عليه بطريقة رمزية وتقدم على سبيل المثال للمعبودة حتحور في معبد دندرة والمعبد حورس في معبد ادفو .

كانت هذه الطقوس تقدم لمعبودات أخرى بنات رع على سبيل المثال المعبودة تفتوت ونخببت ومحيت وآخرون لا يظهروا الا عندما يشمون رائحة الشواء .

عبر المصري القديم على القطع المتميزة بكلمة *stpꜣw* ومعناها إختيار، كما يشير اللفظ *3šr* إلى أكثر من جزء من اللحم (الفخذ والضلوع والكبد والطحال) وتوضع في إناءين مثل أواني تقديم الشراب أو تقديم الفاكهة.

تشير كلمة *wꜥbt* إلى اللحم المطهر الصغير الموضوع على الحامل أو المذبح وهذه القطع تمثل أعداء الملك .

وضع *h3w* اللحم على الحامل *h3wt* أو المذبح المليئ بملايين الأشياء، عندما يضع الملك القطع المتميزة على النار وقبل دخوله يقوم كهنة المعبودة سخمت بفحص اللحم والتأكد من أنه طازج وتتحد معها المعبودة حتحور، لكي يرتوى الملك من دماء الأعداء ويشم رائحة الشواء .

## Introduction

Il est supposé, mais pas démontré, que certaines sources de viande facilement disponible telle que le poisson et l'oiseau étaient régulièrement sur la table du repas.

En dehors de faune chassé dans le Delta ou dans le désert, les égyptiens ont conservé différents types d'animaux domestiques, certains exclusivement comme sources de viande, comme les oies, certaines races de bovins et jusqu'au début du Nouvel Empire, des antilopes oryx pour les offrandes aux temples.

Le bœuf était généralement plus cher et n'était disponible qu'une fois ou deux par semaine, et beaucoup plus pour la royauté. Les pauvres préféraient les volailles telles que les oies, les canards, les cailles et les grues, qui étaient plus facilement accessibles quand la domestication a commencé à partir du Nouvel Empire.

Les anciens égyptiens avaient de bonnes habitudes alimentaires avec une variété de produits disponibles dans leur alimentation quotidienne, la nourriture était cuite, bouillie, grillée, mise en sauce, frit puis servie avec de la bière ou du vin de temps en temps, avec d'autres épices.

Il existe quelques exemples inhabituels précoces d'oryx abattus d'une manière différente, le Tombeau de Nefermaat et Atet à Meidum montre un homme saisissant un oryx debout par les cornes d'une main, tandis qu'il coupe la gorge avec un couteau tenu dans l'autre main<sup>1</sup>. (Fig.1)

Sur le parvis des temples, de grands autels en pierre étaient dressés pour servir de barbecue monumental, un bel exemple en est encore en place dans la partie orientale à Karnak et à Dendera à côté du lac sacré, subsiste les vestiges de deux autels.

Des scènes semblables d'abattage d'un oryx apparaissent dans le temple de Louxor, datant de l'époque d'Aménophis III<sup>2</sup>. (Fig.2)

---

\*Assistant Professor in the Department of Egyptology Faculty of Archaeology Cairo University.

<sup>1</sup> S.Ikram, *Diet, Oxford V.I*, 390ff.

S.Ikram, "Choice Cuts": Meat Production in Ancient Egypt, *OLA* 69, (1995), 41ff, fig.10.

<sup>2</sup> A.Gayet, Le Temple de Louxor. 1er fasc. Constructions d'Aménophis III : Cour d'Aménophis, salle hypostyle, salle des offertoires, *MMF* 15/1, 1894, pl. XVI.

Ces scènes sont considérés comme ayant une signification symbolique complexe, y compris tuer Apophis et de fournir des offrandes pour le roi et les dieux<sup>3</sup>.

### 1- Morceaux choisis

*stp*w Choix (ou découpage) des portions de viande, la racine *stp* signifie "choisir", le déterminatif précise la catégorie –celle des viandes- à laquelle se rattache le substantif. (Fig. 3-5)

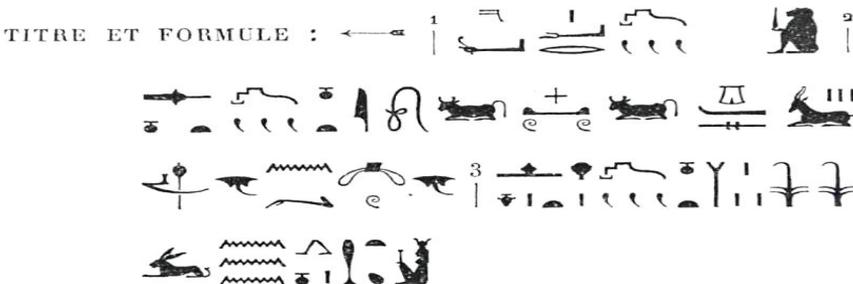
La première fois qui cite ce mot  était dans les Textes des Pyramides.

 , *stp*w

 , *stp*w<sup>4</sup>  ,  ,  ,  ,  , *stp*w<sup>5</sup>

*stp*w est habituellement orthographié  rarement en pleine  <sup>6</sup> ou  <sup>7</sup>.

Dans les tableaux, le roi tient à la main droite un sceptre de consécration, dans l'autre main, une canne qui touche le sol et une massue: son attitude est identique à celle qu'il adopte lors de la grande offrande. Les viandes sont disposées de façon souvent harmonieuse, particulièrement dans le temple de Louxor<sup>8</sup>. (Fig. 6-7)



<sup>3</sup> P.Derchain, "Le Sacrifice de l'oryx" Rites Égyptiens 1(1962), 27;30-6.

<sup>4</sup> WPL, 962.

<sup>5</sup> Wb. IV 336 (14).

<sup>6</sup> Edfou I 113,6.

<sup>7</sup> Edfou I 315, 8-16; IV, 128, 17-129, 14.

<sup>8</sup> S.Cauville, L'offrande aux dieux dans le temple égyptien, (2011), 77.

*ḥw-ꜥ-r-stpw nt stpw ḥrp nwt iw3w k3 sm3 gḥsw m3-ḥd ni3w ḥtp  
ib.k ḥr stpw nwt sbjw n wn-mw nw ḥm.k*

*"Consacrer les morceaux de viande: Prends les morceaux du bœuf, du bovidé, des gazelles, de l'oryx et de l'ibex, ton cœur est satisfait des morceaux de ces ennemis qui sont infidèles à Ta Majesté"<sup>9</sup>. (Fig.8)*

*Le roi est le vaillant dans la mêlée, le héros sur les champs de bataille, le taureau des taureaux dans le corps à corps, son bras est puissant à occire les ennemis comme Montou"<sup>10</sup>.*

*"Ces viandes sont destinées à mettre en fête les autels". La divinité mange les morceaux et boit le sang"<sup>11</sup> (Fig. 9), leurs restes sont livrés au feu, leurs os sont pour la flamme"<sup>12</sup> (Fig.10). Le dieu distribue les morceaux à sa cour"<sup>13</sup>.*

*La déesse, qu'elle soit, se transforme en lionne violente, comme Sekhmet, quand elle absorbe cette nourriture.*

*"Sekhmet la grande qui a puissance sur les cœurs, son cœur est satisfait des morceaux, elle est la flamme et la grande qui dévore les ennemis, qui fait un massacre de ses ennemis"<sup>14</sup>.*

*"Sekhmet qui a puissance sur les ennemis, qui brûle le corps des rebelles, le grand fauve qui boit le sang et mange les morceaux des révoltés"<sup>15</sup>. (Fig.11)*

*"Horus, quant à lui, le faucon dont les serres sont ouvertes, se métamorphose en lion dont la force est grande, qui se nourrit du cœur des ennemis et qui réjouit de massacrer"<sup>16</sup>.*

*"Harsomtous, son héritier, est aussi le lion qui est satisfait du sang, le faucon qui abat les ennemis"<sup>17</sup>.*

*stp*w: les portions de viande sont consacrées dans le rituel *ḥw-ꜥ-r-stpw* "frapper le bras sur la viande" qui est exécuté par le roi tenant le personnel de *ḥrp* dans sa main droite et *3mw* et *ḥd* dans sa main gauche.

<sup>9</sup> Dendara IV 22. pl.CCLX.

<sup>10</sup> Edfou IV 221.

<sup>11</sup> Dendara IV 81. pl.CCLXXII.

<sup>12</sup> Dendara IV 62. pl.CCLXXII.

<sup>13</sup> Edfou VII 73.

<sup>14</sup> Dendara IV 22.

<sup>15</sup> Dendara IV 119, pl.CCLXXX.

<sup>16</sup> Dendara IV, 62.

<sup>17</sup> Dendara IV, 81.

L'origine de la viande peut être directement précisée:

*stpw nt k3w n hryw*<sup>18</sup>; ou le plus souvent *stpw nt iw3w ghsw m3-hd ni3w*<sup>19</sup> ou de gazelles, des bœufs, l'oiseau et des animaux de désert<sup>20</sup>, ou des gazelles et antilopes<sup>21</sup>.

Les gazelles, les bovins à cornes longues et courtes, des antilopes et autres animaux non nommé spécifiquement sont présentés dans les scènes de manières diverses, soit quatre d'entre eux (deux types de bovins et deux gazelles) troussées et avec la tête et patte séparées du tronc, ou trois animaux décapités (un taureau, deux antilopes); ou deux bovins et une volaille avec un plateau de canards; ou cinq animaux; ou avec un certain nombre de plateaux offrant contenant du pain, des navires, des bovins (deux types), des paniers avec la viande et ainsi de toutes sortes des offrandes<sup>22</sup>.

Le rituel est généralement effectué à Edfou pour le dieu Horus 13 sur 19 fois et le texte met l'accent sur les attributs guerriers du roi et des dieux. Ils sont tous deux décrits comme étant forte et sont destructeurs de leurs ennemis, symbolisées par les animaux offerts en pièces au dieu. Le roi porte le plus souvent la couronne *hmhnty* ou une fois le disque et les doubles plumes et la double couronne<sup>23</sup>.

Le rite peut être exécuté pour d'autres divinités guerrières: Nekhbet<sup>24</sup>; La lionne Mehyt<sup>25</sup>; Ou les lions de gargouille à l'extérieur du Naos - Maihes<sup>26</sup>; Maiwerpehty<sup>27</sup>.

Les textes impliquent que la *stpw* est des portions des gazelles, de l'antilope, de l'oryx, du bétail et de la volaille<sup>28</sup>, aussi offert à Hathor<sup>29</sup> quatre fois<sup>30</sup>. (Fig. 12)

---

<sup>18</sup> *Edfou* I, 112, 19-113, 12.

<sup>19</sup> *Edfou* I, 497, 13- 498, 4; IV, 65, 17-66, 16; VI, 257, 10-258, 16; VII, 319, 8-320, 7.

<sup>20</sup> *Edfou* II, 65, 8-17; II, 165, 5-8.

<sup>21</sup> *Edfou* I, 452, 4-13.

<sup>22</sup> *WPL*, 962.

<sup>23</sup> *Ibid.*, 962.

<sup>24</sup> *Edfou* I 497, 13.

<sup>25</sup> *Edfou* I 112, 19 ; I, 315, 8.

<sup>26</sup> *Edfou* IV 128 17 – 129, 14.

<sup>27</sup> *Edfou* IV 284, 15 – 285, 13.

## Contre – don au roi

Les dieux donnent au roi plus de puissance à Edfou pour détruire ses ennemis et ils aident aussi à éliminer les dangers et les menaces et à garder le roi dans la bataille.

*Destruction des ennemis*

"Je te donne les ennemis abattus par ton couteau"<sup>31</sup>.

"Je te donne le billot avec les bœufs et le massacre d'Horus avec leurs morceaux"<sup>32</sup>.

### 1- Viandes rôties

Le terme *šr* désigne plusieurs morceaux de viande (gigot, côtes, filet, foie, rate, rognons), ceux-ci sont placés dans deux récipients évasés<sup>33</sup>. (Fig.13)

La première fois qui cite ce mot était *šr* dans les Textes des Pyramides.



*šr* faire cuire au four.

*šrt* rôti de morceau de viande<sup>35</sup>. (Fig.14)

*šr* est la viande de cuisson en le mettant en contact direct avec le feu dans un brasier. Dès l'ancien Empire le type le plus habituel de rôti est l'oie ou la volaille, mais d'autres types sont également communs comme le bétail et la viande d'animal.

"Verhoeven"<sup>36</sup> suggère que, dans les listes *šr.t* les rôtis, dérivés du verbe *šr*, sont de petits morceaux d'abats et sont donc déterminés par des portions de chair.

<sup>28</sup> Edfou I 68, 16 – 69, 7 ; IV 350, 13 – 351, 6; VII 73, 4 -74, 2; VIII 166,13 -167, 12.

<sup>29</sup> Edfou II 5, 10 – 6, 2.

<sup>30</sup> Edfou V 52, 12 -53, 12; VII 213, 2 – 214, 3.

<sup>31</sup> Edfou VII 62.

<sup>32</sup> Dendara IV 11.

<sup>33</sup> Comme ceux qui servent pour des liquides, tel l'élixir, ou pour des fruits.

<sup>34</sup> WPL, 23-24.

<sup>35</sup> Wb. I 21 (1-6).

<sup>36</sup> U.Verhoeven, "Grillen, Kochen, Backen im Alltag und im Ritual Altägyptens", Rites Égyptiens 4, (1984), 16-21 & 155-156.

Dans le rituel quotidien du temple cependant *šr.t* se réfère simplement aux variétés de viande grillées.

Des nombreux hiéroglyphes représentent les divers morceaux de viande:

TITRE ET FORMULE :  *di ššrw*

"Je présente le récipient rempli de viandes, ces morceaux proviennent de ceux qui sont dans l'escorte de Seth, ils sont destinés au feu, ton *ka* les voit et Ta Majesté est en joie, tu les goûtes et ta force en est décuplée<sup>37</sup>. Je les fais griller de mes doigts<sup>38</sup>.

"Le roi est le boucher aux nombreux couteaux, il est l'écuyer tranchant du dieu, qui découpe les bovidés, tous simulacres du Malfaisant"<sup>39</sup>. (Fig.15)

*šr.t* est offert comme une offrande générale de viande: *hnk*<sup>40</sup>, cette offrande symbolise la destruction des ennemis de Maat. Le texte, après avoir répertorié les gazelles et d'autres associés de notes Seth *n.sn wd sk hr ps* rôtis d'entre eux sont placés sur l'autel<sup>41</sup>.

En général les textes pour la subsistance du temple à l'embouchure des animaux *n.sn* les rôtis d'eux est dans le temple<sup>42</sup>; des rôtis d'entre eux sont sur l'autel.

Dans les offrandes de viande: les animaux rôtis d'entre eux sont sur votre autel<sup>43</sup>; *wdn htp-ntrw*<sup>44</sup>. Ennemis: *sm3 hftyw* "Viens! Reçois<sup>45</sup> au corps de Seth, «Apportez *im.f* un rôti de lui<sup>46</sup>; Sekhmet est contente des<sup>47</sup> animaux, " leurs parties antérieures sont complètement torrifiées (mettant de la viande sur le feu)<sup>48</sup>.

<sup>37</sup> *Edfou* VII, 142.

<sup>38</sup> *Dendara* IX, 218.

<sup>39</sup> *T. Isis*, 171. pl. DCCCCXV.

<sup>40</sup> *Edfou* VII 142, 7.

<sup>41</sup> *Edfou* VII 142, 9-10.

<sup>42</sup> *Edfou* I 536, 11.

<sup>43</sup> *Edfou* VII 61, 16.

<sup>44</sup> *Edfou* VIII 89, 1.

<sup>45</sup> *Edfou* IV 235, 9.

<sup>46</sup> *Edfou* VI 89, 10.

<sup>47</sup> *Edfou* III 301, 6.

<sup>48</sup> *Edfou* III 197, 2.

## Contre-don au roi

### *Destruction des ennemis*

"Je te donne la force au combat tandis que les complices du Vil sont détruits"<sup>49</sup>.



di 3šrw ibw nty hftyw.k

"Je fais griller les cœurs de tes ennemis"<sup>50</sup>.

### 2- Viandes en morceaux

w<sup>c</sup>bt signifie la viande, le chair<sup>51</sup> w<sup>c</sup>bw

Le mot est châtié avec w<sup>c</sup>b " être pur ":



nw w<sup>c</sup>b.ti r <sup>c</sup>b (hrp-stpw) w<sup>c</sup>b.ti r <sup>c</sup>b (hrp-stpw)<sup>52</sup> w<sup>c</sup>b.ti<sup>53</sup>

Soit simple morceau déposé sur un plateau ou sur l'autel, (Fig.16) soit cuissots, (Fig.17) côtes ou filets, tous sont *les morceaux des figurines des ennemis*<sup>54</sup>.

"Ces morceaux des ennemis sont abattus devant toi, Faucon aux serres acérées, ces morceaux purs, tu en manges et ta violence est écartée grâce à eux"<sup>55</sup>.

Dans cette action, "Le roi est le boucher, le compagnon du feu, le préposé à l'enclos d'abattage, il conduit les bêtes à l'abattoir du temple, ses mains sont pures quand il apporte les morceaux aux dieux"<sup>56</sup>.

Les dieux-serpents sacrés des temps anciens se nourrissent de ces mets, en échange ils protègent le temple des incursions des forces maléfiques<sup>57</sup>.

<sup>49</sup> Edfou VII 143.

<sup>50</sup> Dendera IX 244.

<sup>51</sup> Wb. I 284 (11-12)

<sup>52</sup> Edfou VII 107, 4.

<sup>53</sup> Edfou VII 128,1.

<sup>54</sup> Dendera II 165.

<sup>55</sup> Edfou VII 128.

<sup>56</sup> Edfou IV 128.

<sup>57</sup> J.Cl. Goyon, Les dieux-gardiens et la genèse des temples: (d'après les textes égyptiens de l'époque gréco-romaine), les soixante-dix-sept dieux de Pharbaethos , IFAO,1985, 3ff.

A.Barucq, "Les textes cosmogoniques d'Edfou d'après les manuscrits laissés par Maurice Alliot", in: BIFAO 64, 1966, 125ff.

Quand Haroéris est donné de l'offrande, il détruit la puissance de Seth qui a agit contre Osiris, et *il enlève le malheur du cœur des deux sœurs*<sup>58</sup>.

w<sup>c</sup>bt la viande est d'abord attestée dans les inscriptions de Hapdjefai où il est inclus dans les provisions fournies pour le temple. La viande a peut-être été purifiée de façon à pouvoir pénétrer dans le temple, ce qui peut indiquer que l'animal dont il provient a dû être abattu correctement et sa viande correctement préparée.

Une stèle d'Edfou (D. 18) qui indique



*viande de tous les bovins*<sup>59</sup>.

De sorte que la viande peut avoir été exclusivement de bœuf à l'origine.

Dans les temples GR w<sup>c</sup>bt des portions de viande sont offertes dans le temple. Le rituel *h<sub>nk</sub>* est faite par le roi à Harsomthus qui saisit la viande et la mange.

En retour, le roi a tous ses ennemis tués et fait pour ne pas exister<sup>60</sup>; *h<sub>nk</sub>* pour votre ka, pour Haroeris, où la destruction des ennemis est garantie, la scène montre le roi portant une couronne *3<sub>tf</sub>* offrant un plateau avec de la viande sur elle au dieu<sup>61</sup>.

### Contre-don au roi

*"Nous sommes derrière toi comme une barrière infranchissable pour repousser les serpents de ta chapelle"*<sup>62</sup>.

### 3- Viandes sur l'autel

*h<sub>3w</sub>* signifie la viande<sup>63</sup>

*h<sub>3w</sub>* sont des portions de chair des ennemis (*h<sub>ftyw</sub>*) du roi<sup>64</sup>:

La première fois qui cite ce mot était *h<sub>3w</sub>* dans les Textes des Pyramides<sup>65</sup>.

<sup>58</sup> Edfou V 71.

<sup>59</sup> Urk IV, 31, 13.

<sup>60</sup> Edfou VII 127 15 – 128, 13.

<sup>61</sup> Edfou V 71 5-10, pl. 105a 2<sup>nd</sup> reg.

<sup>62</sup> Edfou IV 128.

<sup>63</sup> WPL, 702 ff.

<sup>64</sup> Edfou IV 350 14; V 71, 6; V 302, 9-10; VII 177,3; VII 107, 3.

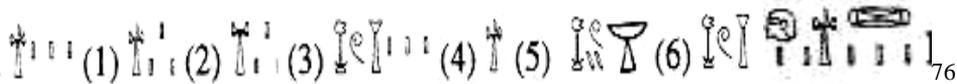
<sup>65</sup> Wb. III 220 (14-15).



Ils sont des offrandes: autels sont fournis <sup>66</sup> ou faites festive <sup>67</sup> et autels *h3w* sont fournis <sup>68</sup>; ils viennent de la maison d'abattage d'Horus <sup>69</sup>; leur odeur rend les dieux se réjouissent <sup>70</sup>; ils apaisent les dieux <sup>71</sup>; Ils étaient des offrandes brûlées <sup>72</sup>; ils ont été présentés dans la viande pure (*w<sup>c</sup>bt*), *h3w* être synonyme de *w<sup>c</sup>bt* <sup>73</sup>.

Mehit, en mettant le brasier apporte à ceux qui la suivent et Tefnut reçoit de la viande après avoir abattu les ennemis du roi <sup>74</sup>. Le mot dérive probablement de la peau d'un animal *h3w(t)* <sup>75</sup> et il est fait référence à des parties d'animaux abattus.

*h3wt* c'est un mot qui signifie le support (Fig. 18)



Il s'agit d'un type d'autel, comprenant un bassin ou un plateau sur un support avec base évasée. Une flamme pourrait être allumée dans le bassin ou certaines scènes montrent un support avec un récipient dans lequel l'eau est versée. Si l'idéogramme seul pour ce mot est utilisé dans un texte, il peut être difficile de décider s'il doit être lu *h3w* ou *wdhw*.

*h3wt* semblent toujours avoir été utilisés dans les pratiques cultuelles et peuvent avoir été utilisés dans des contextes

<sup>66</sup> *Edfou* I 113, 1; VIII 169, 5-6.

<sup>67</sup> *Edfou* VII 164, 6.

<sup>68</sup> *Edfou* IV 39, 14.

<sup>69</sup> *Edfou* I 354, 8.

<sup>70</sup> *Edfou* IV 35, 5.

<sup>71</sup> *Edfou* V 47, 7.

<sup>72</sup> *Edfou* I 490, 8.

<sup>73</sup> *Edfou* VII 128, 6.

<sup>74</sup> *Edfou* V 302, 18.

<sup>75</sup> H.Fischer, "A Group of sixth Dynasty Titles Relating to Ptah and Sokar", *JARCE* 3, (1964), 28 n° 30.

<sup>76</sup> *Wb* III 226 (11-19) ; *WPL*, 703 ; Valeurs phonétiques, 594-595.

ménagers<sup>77</sup>. Du Buisson suggère que le terme dérive du vase *h3w* qui est le bol sur le dessus du support<sup>78</sup>.

À Edfou: des oiseaux et des animaux ont été torréfiés sur ce support<sup>79</sup>; ou simplement placé dessus<sup>80</sup>; Les supports ont été gardés approvisionnés chaque jour<sup>81</sup> avec de la viande *h3w*<sup>82</sup> et fait de fête<sup>83</sup>.

*htp-di-nsw* pourrait être placée sur un tel support<sup>84</sup>: ou *iht*-offrandes<sup>85</sup>. Dans les titres des scènes d'offrandes, *h3wt* se réfère au support de libation: *bch* avec les eaux de l'inondation<sup>86</sup>; purification, le roi verse de l'eau, de la bière ou du lait, à cuisiner ou à boire. La scène d'accompagnement montre le roi tenant la partie supérieure du support<sup>87</sup>, Ce genre d'appareil de temple pourrait être démantelé. (Fig. 19)

Il peut s'agir d'un autel portatif, pour les offrandes brûlées, les provisions ou les libations d'eau qui a été utilisé comme requis dans tout le temple.

Le roi, *bouché, fait griller les morceaux de viande de ses ennemis*<sup>88</sup>. (Fig.20)

" *Ton autel est garni de milliers de choses, tu respires leurs parfums, tes ennemis sont tombés sur le billot*"<sup>89</sup>.

"*Ton autel est garni de toutes bonnes choses, pains blancs, bière, vin cuit, myrrhe, encens, viandes, à savoir bœufs, oryx, ibex, gazelles*"<sup>90</sup>.

"Tu tues tes ennemis, tu en manges"<sup>91</sup>.

<sup>77</sup>WPL, 702.

<sup>78</sup> R.Du Buisson, Les noms et signes égyptiens désignant des vases ou objets similaires, 1935, 65.

<sup>79</sup> Edfou I 554, 1 ; I 537, 11-12

<sup>80</sup> Edfou I 464, 15.

<sup>81</sup> Edfou IV 26, 11.

<sup>82</sup> Edfou IV 39, 14; IV 48, 8.

<sup>83</sup> Edfou IV 45, 3.

<sup>84</sup> Edfou IV 331, 3.

<sup>85</sup> Edfou V 6,7.

<sup>86</sup> Edfou II 255, 4.

<sup>87</sup> Edfou I 471,6.

<sup>88</sup> Dendera XII, 247, pl.148.

<sup>89</sup> Edfou IV, 63.

<sup>90</sup> Edfou V, 230.

<sup>91</sup> Edfou VII, 74.

## Contre-don au roi

*Destruction des ennemis, fertilité*

"Je te donne tes ennemis tombés au lieu d'internement, ceux qui te sont infidèles sont réduits à néant"<sup>92</sup>. (Fig.21)

"Je fais que tes dents soient acérées contre tes ennemis, les temples sont glorieux en ton temps"<sup>93</sup>.

"Je charge de fruits les branches de tes arbres"<sup>94</sup>.

### 4- Placer les morceaux choisis sur le feu

L'offrande s'adresse également à d'autres divinités, masculines ou féminines, ainsi au ton dont la force est grande, qui boit le sang des rebelles, qui es réjouit de respirer leur fumet<sup>95</sup>.

Le roi est debout, les bras le long du corps, assiste à la combustion des morceaux de bœuf au d'oryx. Les forces maléfiques sont carbonisées, toutes les impuretés sont évacuées.

"Placer les viandes sur le feu, placer les chairs sur la flamme, graisser l'autel par les meilleurs morceaux"<sup>96</sup>.

"J'apporte les viandes purifiées sur l'autel"<sup>97</sup>.

Avant d'entrer dans le temple, la viande était examinée par un prêtre de Sekhmet, déesse reposée au billot et au bûcher, qui en vérifiait la fraîcheur.

Hathor quand elle reçoit cette offrande s'assimile à Sekhmet, elle est celle dont la flamme est douloureuse dans le corps des le corps des ennemis de son père.

## Contre-don au roi

*Destruction des ennemis*

"Je reçois les meilleurs morceaux, mon cœur est satisfait de leur sang, je livre tes ennemis au billot chaque jour"<sup>98</sup>.

"Je brûle tes ennemis par le feu, tes adversaires sont procurés à l'holocauste"<sup>99</sup>.

---

<sup>92</sup> Dendera III, 186.

<sup>93</sup> Edfou IV, 219.

<sup>94</sup> Edfou IV, 64.

<sup>95</sup> Ibid., 242.

<sup>96</sup> Edfou I, 478.

<sup>97</sup> Temple d'Isis, 242.

<sup>98</sup> Dendera VII, 136.

<sup>99</sup> Edfou I, 478.

## 5- Installer le brasero

Le rite est dédié aux déesses violentes, telles les lionnes Tefnout ou Mehyt, cette dernière est *le faune terrifiant, aux pupilles tueuses, au cœur violentes, qui dévore par le feu les ennemis*<sup>100</sup>.

La première fois qui cite ce mot était *w3h ꜥh* dans les Textes des Pyramides. 

 *w3h ꜥh*<sup>101</sup>

Le roi est debout, les bras le long du corps devant lui des viandes sont placés sur brasero autel.

*"Les morceaux sont sur la flamme, tu respires leur fumet, les cuisseaux chassent ta violente, les morceaux sur la flamme sont les figurines des ennemis"*<sup>102</sup>.

*"Prends les morceaux des ennemis qui sont sur la flamme, je mets en fête Edfou avec leurs graisses"*<sup>103</sup>.

*"Elle mange les morceaux et les partage avec son escorte"*<sup>104</sup>.

## Contre- don au roi

*Destruction tes ennemis*

*"Tes ennemis soient livrés au billot de Sekhmet, leurs chairs sont découpées par ses émissaires"*<sup>105</sup>.

D'après les représentations d'Edfou et dans les premières scènes d'Ancien Empire, *ꜥh* était un conteneur rectangulaire ou carré, peut-être en pierre ou en métal, avec une dépression ovale au centre, qui se tenait sur un support. Le charbon de bois rouge pourrait être placé dessus et la viande a été offerte comme un holocauste ou l'encens brûlé ici<sup>106</sup>.

<sup>100</sup> Edfou I, 313.

<sup>101</sup> Wb.I 223 (13-16).

<sup>102</sup> Dendara IV, 88.

<sup>103</sup> Edfou V, 302.

<sup>104</sup> Edfou V, 302.

<sup>105</sup> Edfou VII, 301.

<sup>106</sup> S.Sauneron, "L'Abaton de la campagne d'Esna", MDAIK 16 (1959), 271ff.

Le rituel de  $w3h \text{ } \text{ } h$  "forme du brasero" dates à partir d'au moins l'ancien Empire où il était un régal pour les morts. Au moment où la tombe Ramesseum Papyrus dramatique ce qui écrit le rituel était devenu symbolique de la destruction des ennemis et les temples GR c'est la seule signification du rituel<sup>107</sup> de Seneb à savoir le culte d'holocauste des morts<sup>108</sup>.

Le rituel est principalement réalisé avant déesses lionnes qui ont à affinité avec un feu dévorant: Tefnut  $w3h$ <sup>109</sup>; Mentyt<sup>110</sup>; Mehit – Sekhmet<sup>111</sup>; Isis-Hededet<sup>112</sup>; Nekhbet<sup>113</sup>; Mehit and Nephthys<sup>114</sup>, donc, une fois Horus Behedty. Les dieux reçoivent les portions de viande (de bovins, gazelles, etc.).

Les scènes montrent le roi, portant normalement la couronne *hmhmtj*, avec ses mains tendues vers le bas vers le brasero dont les flammes brûler des portions de viande, et en retour le roi veut tuer ou brûler par le feu dévorant les ennemis. Un texte précis, «plier la main droite *hr w3h*<sup>115</sup> et dans ce cas il maintient le sceptre *hrp* dans sa main gauche.

Ailleurs dans le temple, les textes font une fois clair, les quantités de viande des animaux abattus sont mis sur le feu: la viande des taureaux<sup>116</sup>; bovins<sup>117</sup>; les bovins et les gazelles font leurs places<sup>118</sup>.

$\text{ } h$  peut être associé à certains dieux: brûler la viande sur  $\text{ } h$  de Mentyt<sup>119</sup>; Mehit brûle les ennemis de Maat sur son brasero<sup>120</sup>;

---

G.Jéquier, " *Matériaux pour servir à l'établissement d'un dictionnaire d'archéologie égyptienne*", BIFAO 19, (1922), 88ff.

<sup>107</sup>H.Junker, Giza V p.94ff.

<sup>108</sup>H.Junker, " *Die Schlacht und Brandopfer im Totenkult der Spätzeit*", Misc.Greg., ZÄS 48, (1910), 69ff..

<sup>109</sup>*Edfou*, I 58, 11-18.

<sup>110</sup>*Edfou*, IV 273,4-18.

<sup>111</sup>*Edfou*, IV, 116, 4-16.

<sup>112</sup>*Edfou*, I 490-5-11.

<sup>113</sup>*Edfou*, VII 30.2-15.

<sup>114</sup>*Edfou*, I 313, 10-19.

<sup>115</sup>*Edfou*, I 58,15.

<sup>116</sup>*Edfou* VII 261, 13-13; VII 316, 6-7.

<sup>117</sup>*Edfou* IV 46,11.

<sup>118</sup>*Edfou* I 565,4.

<sup>119</sup>*Edfou* I 314, 18-19.

<sup>120</sup>*Edfou* I 252,14.

dans le *Hnt-ibbt* la cérémonie de *pehu* la cérémonie de *w3h* Interprété est en dehors du sanctuaire du dieu ici<sup>121</sup> ; les ennemis sont brûlés devant Nekhbet et Wadjet<sup>122</sup>.

Les paroles de protection mentionnent *n Hr imy šnwt*<sup>123</sup> et dans une offrande de viande, le cœur de l'ennemi est mis sur *ḥ* pour les dieux<sup>124</sup>. Ce terme apparaît donc à amulette contre le mauvais œil et indique la nature ardente de cet aspect de dieu Horus<sup>125</sup>. Un texte d'offrande de viande à Re-Harakhty donnant au roi *šmsw iry*<sup>126</sup>.

## Il existe d'autres rituels impliquant *stp*.

### *hnk*:

Pour les dieux ancêtres<sup>127</sup> ; pour les divinités gardiennes le roi tient un plateau de portions de viande<sup>128</sup>.

### *rdi*:

Sur le feu, le roi tient ses mains vers le bas sur un brasier contenant des portions de viande<sup>129</sup> à la fois pour Horus (et dernier avec Hathor).

### *hnp*:

Pour Horus, Hathor et Harsomthus, le texte précède l'installation du faucon, la Grâce avant viande et à la Litanie au dieu Table, le roi offre un plateau de viande<sup>130</sup>.

### *hrp*:

Pour les dieux primitifs d'Edfou<sup>131</sup>.

### *sḥr*:

Des gazelles, de bétail et de volaille pour le génie gardien le roi tient un plateau de viande<sup>132</sup>.

<sup>121</sup> Edfou IV 28, 6.

<sup>122</sup> Edfou VI 90,2.

<sup>123</sup> Edfou VI 49,13.

<sup>124</sup> Edfou VI 1561, 1.

<sup>125</sup> S.Schott, "Horus in der Stadt der Stricke", ZÄS 67, 1931, 108-9.

<sup>126</sup> Edfou I 478,12-13.

<sup>127</sup> Edfou V, 166, 9 -14.

<sup>128</sup> Edfou VI, 158, 11 – 160, 16, pl. 145.

<sup>129</sup> Edfou V, 47, 2 -12, pl. 105; VII, 61, 13 – 62, 15.

<sup>130</sup> Edfou VI, 152, 14 – 157,2.

<sup>131</sup> Edfou VII, 107,2 – 108,11.

<sup>132</sup> Edfou VI, 327, 14 – 331,17, pl.153 3rd reg.).

### *shp h3t-stpw:*

Pour Mehyt, le roi tient les massues, le brasier, la viande <sup>133</sup>.

### *w3h-ḥ m dd3w*

" Mettre en place le brasero des portions de gazelles, Isis qui donne Bastet feu, flamme pour les ennemis " <sup>134</sup>.

Dans tous les rituels la viande représente des ennemis qui ont été détruits et il est implicite que les dieux auxquels la viande est offerte aident à maintenir la destruction des ennemis (gardiens, dieux sous forme de lion) ou à en bénéficier (ancêtres, dieux primordiaux qui sont sécurisés à Edfou) <sup>135</sup>.

Le roi revêt le plus souvent le *hmhnty* une fois, et la couronne *3tf* sur une paire de cornes.

Dans d'autres offrandes rituelles de viande, *stp* peut aussi être mentionné: le roi remplit l'autel <sup>136</sup>; des animaux est mis sur le feu <sup>137</sup>; *wḥbt* sont proposés, *sbiw stp.ti* devant toi <sup>138</sup>; *3šrw* sont offerts et un navire rempli de bétail et de gazelles est présenté <sup>139</sup> d'un taureau faire l'autel contenu <sup>140</sup>; animaux du désert, d'eux faire des autels de fête <sup>141</sup>; dans le calembour *stp stp.ti* <sup>142</sup>.

En général, offrir des rituels fournir le dieu de la viande: *hnp.sn* à la demeure du faucon <sup>143</sup>: dans un cortège d'offrandes, un mâle offert *n sbiw.k stp.ti* sur ses mains <sup>144</sup> et il tient plusieurs morceaux de viande la patte antérieure, la cuisse, les côtes, la tête et les morceaux de chair.

## **Conclusions**

Les viandes proviennent d'animaux qui incarnent souvent le dieu mal Seth. Les consommer est une manière magique de réduire à néant la puissance maléfique virtuelle de celui-ci.

<sup>133</sup> Edfou II, 85, 9 -12, pl. 40g ; VII, 102, 5-18.

<sup>134</sup> Edfou I, 490, 5-11.

<sup>135</sup> WPL, 962.

<sup>136</sup> Edfou I, 496, 5.

<sup>137</sup> Edfou III, 197, 1-2.

<sup>138</sup> Edfou VII, 127, 11.

<sup>139</sup> Edfou VII, 142, 8.

<sup>140</sup> Edfou VII, 148, 7.

<sup>141</sup> Edfou VII, 323, 2-3.

<sup>142</sup> Edfou IV, 128, 18.

<sup>143</sup> Edfou IV, 15, 7.

<sup>144</sup> Edfou I, 565, 14.

Avant d'entrer dans le temple, la viande était examinée par un prêtre de Sekhmet, déesse reposée au billot et au bûcher, qui en vérifiait la fraîcheur

Les offrandes de viande sont donc de même nature que les rites de massacre, elles s'adressent aux maîtres du temple, comme Horus à Edfou et Hathor à Dendara, ainsi qu'aux déesses violentes comme Mehyt, Tefnout, Nekhbet. La divinité se manifeste quand elle respire le fumet de la viande grillée sur un brasero.

La tâche était confiée au préposé à l'holocauste et au billot où l'on dépèce les viandes, fonction qu'endosse le roi dans les présentations de viande, il est alors le boucher dont les doigts sont habiles.

L'offrande s'adresse également à d'autres divinités, masculines ou féminines, ainsi au ton dont la force est grande, qui boit le sang des rebelles, qui es réjouit de respirer leur fumet.

Cette offrande symbolise la destruction des ennemis de Maat. Le texte, après avoir répertorié les gazelles et d'autres associés de notes Seth *n.sn wd sk hr ps* rôtis d'entre eux sont placés sur l'autel.

Le rituel est généralement effectué pour le dieu Horus 13 sur 19 fois et le texte met l'accent sur les attributs martiaux du roi et des dieux. Ils sont tous deux décrits comme étant forte et sont destructeurs de leurs ennemis, symbolisées par les animaux offerts en pièces au dieu.

Les dieux donnent au roi plus de puissance pour détruire ses ennemis et ils aident aussi à éliminer les dangers et les menaces et à garder le roi dans la bataille.

Dans le rituel quotidien du temple cependant *3šr.t* se réfère simplement aux variétés de viande grillées.

Les dieux-serpents sacrés des temps anciens se nourrissent de ces mets, en échange ils protègent le temple des incursions des forces maléfiques.

*w<sup>c</sup>bt* la viande est d'abord attestée dans les inscriptions de Hapdjefai où il est inclus dans les provisions fournies pour le temple. La viande a peut-être été purifiée de façon à pouvoir pénétrer dans le temple, ce qui peut indiquer que l'animal dont il provient a dû être abattu correctement et sa viande correctement préparée.

Dans tous les rituels la viande représente des ennemis qui ont été détruits et il est implicite que les dieux auxquels la viande est offerte aident à maintenir la destruction des ennemis (gardiens, dieux sous forme de lion) ou à en bénéficier (ancêtres, dieux primordiaux qui sont sécurisés à Edfou.

## Liste d'Abréviations

*Dendara:IV,VII,IX.*

*Edfou: I-VIII.*

*Temple d'Isis: Dendara : le temple d'Isis. Volume I. Traduction / par Sylvie Cauville*

Orientalia Lovaniensia Analecta ; 178 (2009).

*Urk IV: H. Helck, Urkunden der 18. Dynastie. Heft 17, 1955-57.*

*Valeurs phonétiques: Valeurs phonétiques des signes hiéroglyphiques d'époque gréco-romaine. Orientalia Monspeliensia ; 4/1-4; (1988).*

*Wb: Wörterbuch der Ägyptischen Sprache, hg. Von A. Erman & H. Grapow 6 Bde, Berlin u., Leipzig 1926-1931.*

*WPL: P. Wilson, A Ptolemaic Lexikon, Leuven 1997.*

## References

A. Barucq, (1966), "*Les textes cosmogoniques d'Edfou d'après les manuscrits laissés par Maurice Alliot*", in: BIFAO 64.

S. Cauville, (2011), L'offrande aux dieux dans le temple égyptien.

P. Derchain, (1962), "*Le Sacrifice de l'oryx*" Rites Égyptiens 1.

R. Du Buisson, (1935), Les noms et signes égyptiens désignant des vases ou objets similaires.

H. Fischer, (1964), "*A Group of sixth Dynasty Titles Relating to Ptah and Sokar*", JARCE 3.

A. Gayet, 1894, Le Temple de Louxor. 1er fasc. Constructions d'Aménophis III : Cour d'Aménophis, salle hypostyle, salle des offertoires, *MMF* 15/1.

J. Cl. Goyon, (1985), *Les dieux-gardiens et la genèse des temples: (d'après les textes égyptiens de l'époque gréco-romaine), les soixante-dix-sept dieux de Pharbaethos*, IFAO.

S. Ikram, (1995), "*Choice Cuts*": Meat Production in Ancient Egypt, *OLA* 69.

S. Ikram, (2001), *Diet, Oxford V.I.*

G. Jéquier, (1922), "*Matériaux pour servir à l'établissement d'un dictionnaire d'archéologie égyptienne*", BIFAO 19.

H. Junker, (1910), "*Die Schlacht und Brandopfer im Totenkult der Spätzeit*", Misc. Greg., ZÄS 48.

H. Junker, (1941), Gîza : Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Gîza. V. Die Mastabas des "Snb" (Seneb) und die umliegenden Gräbe. Akademie der Wissenschaften in Wien ; 71.

S. Sauneron, (1959), "*L'Abaton de la campagne d'Esna*", MDAIK 16.

S. Schott, (1931), "*Horus in der Stadt der Stricke*", ZÄS 67.

U. Verhoeven, (1984), "*Grillen, Kochen, Backen im Alltag und im Ritual Altägyptens*", Rites Égyptiens 4.

## Planches

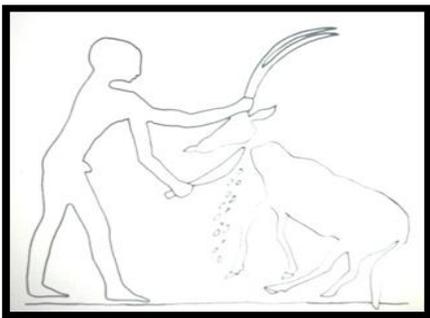


Fig.(1) Tombeau de Nefermaat et Atet à Meidum. S.Ikram, "Choice Cuts", fig.10.

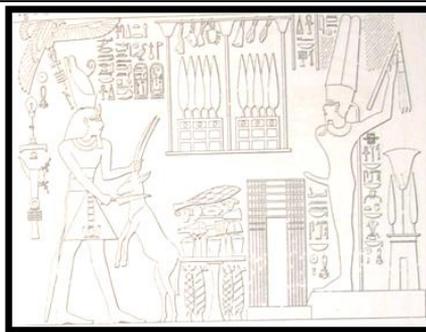


Fig. (2) Temple de Louxor  
A. Gayet, Le Temple de Louxor, pl.XVI.

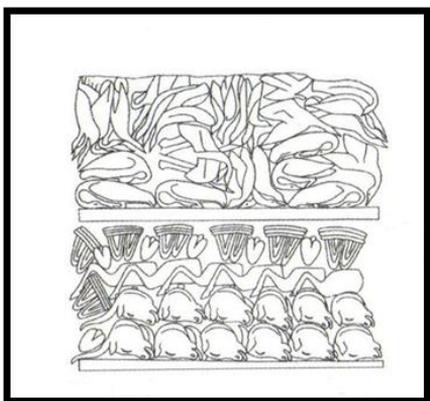


Fig.(3)

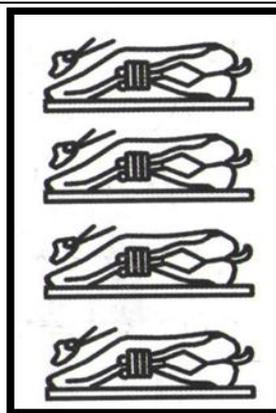


Fig.(4)

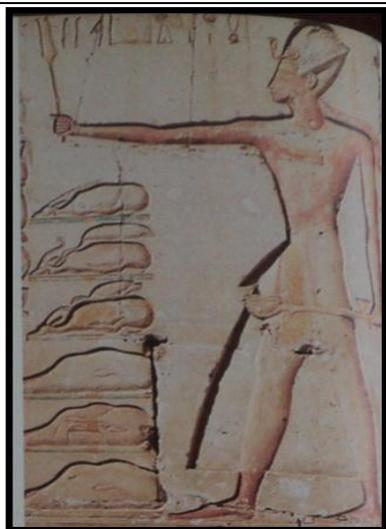


Fig.(6) Amunhotep III, Temple de Louxor S.Cauville, Offrande, 78.



Fig.(5) Temple de Karnak  
S.Cauville, Offrande, 78

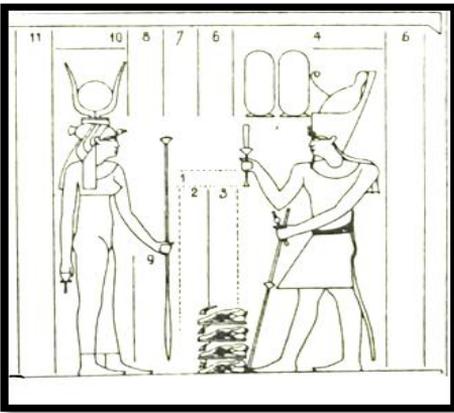


Fig.(8) Dendara IV, 22. pl. CCLX.



Fig.(7) Ramses II, Temple de Louxor  
S.Cauville, Offrande, 78.

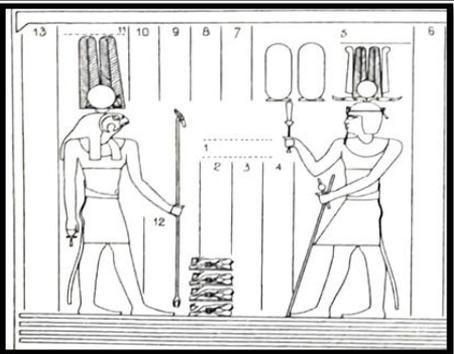


Fig. (10) Dendara IV, 81.  
pl.CCLXXII.

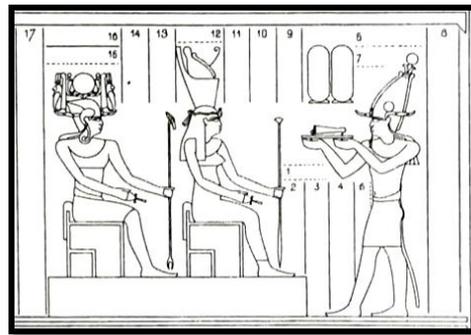


Fig. (9) Dendara IV, 81.  
pl.CCLXXII.



Fig.(12) *stpw*  
S.Cauville, Offrande, p.79.

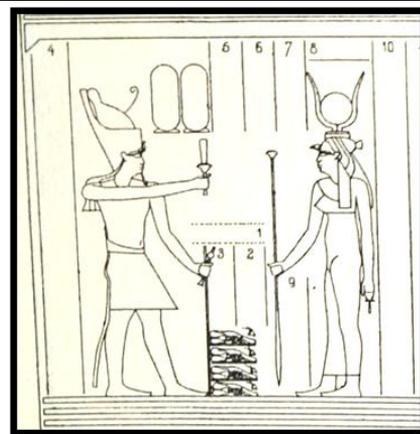


Fig.(11) Dendara IV, 119, pl.  
CCLXXX.

<p>Fig.(14) <i>ššrt</i> rôti de morceau de viande <i>Ibid.</i>, 79.</p>	<p>Fig. (13) Deux récipients évasés <i>Ibid.</i>, p.79.</p>
<p>Fig. (16) Edfou IV, 128.</p>	<p>Fig. (15) T. Isis, pl. DCCCCXV.</p>
<p>Fig. (17) Abydos S.Cauville, Offrande, 80.</p>	

Fig. (18) S.Cauville, Offrande, 81.



Fig. (19) S.Cauville, Offrande, 81.



Fig. (20) Dendera XII, pl.148.

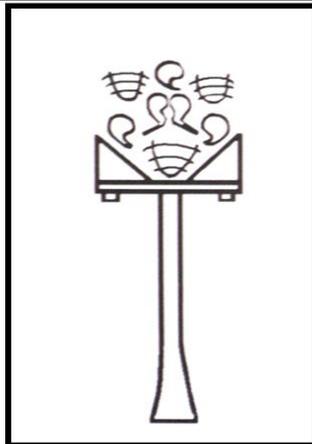


Fig. (21) Dendera III, 186.